

**JIS****<英訳 JIS マンスリーインフォメーション >**Monthly Information: *English translations of*  
Japanese Industrial Standards (JIS)

2020年11月号

November 2020

**<内容>****< Table of contents >**

|                 |  |
|-----------------|--|
| 1) 英訳 JIS 発行情報  | English JIS to be published                      |
| 2) JIS 制定・改正・廃止 | Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS |
| 3) 正誤票          | Errata   |

ご購入は、オンラインサイト Webdesk (<https://webdesk.jsa.or.jp/>) にて可能です。

To purchase standards, please visit our online store (<https://webdesk.jsa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

|                |  |
|----------------|--|
| 1) 英訳 JIS 発行情報 | English JIS to be published (release: November 20) |
|----------------|--|

(E) ... 制定 *Established*, (R) ...改正 *Revised*

(価格 : 円 Price: Yen)

| 規格番号          |     | 規格名(和)  | 規格名称(英)  | 価格<br>(税抜)              |
|---------------|-----|---|--|-------------------------|
| No.           |     | Title_JP  | Title_ENG  | Price<br>(excl.<br>tax) |
| A 1132:2020   | (R) | コンクリートの強度試験用<br>供試体の作り方                                 | Method of making and curing<br>concrete specimens  | 11,000                  |
| A 5011-5:2020 | (E) | コンクリート用スラグ骨材<br>-第5部: 石炭ガス化スラグ<br>骨材                    | Slag aggregate for concrete-<br>Part 5: Coal gasification slag<br>aggregate  | 11,000                  |
| B 1509:2020   | (R) | 転がり軸受—止め輪付きラ<br>ジアル軸受—寸法, 製品の<br>幾何特性仕様 (GPS) 及<br>び公差値 | Rolling bearings -- Radial<br>bearings with locating snap ring<br>-- Dimensions, geometrical<br>product specifications (GPS)<br>and tolerance values | 9,000                   |
| B 1801:2020   | (R) | 伝動用ローラチェーン及び<br>ブシュチェーン                                 | Short-pitch transmission<br>precision roller chains and bush<br>chains   | 11,000                  |
| B 2051:2020   | (R) | 伝動用ローラチェーン及び<br>ブシュチェーン                                 | Malleable iron and ductile iron<br>valves  | 11,000                  |
| C 7801:2019   | (R) | 一般照明用光源の測光方法  | Measuring methods of lamps for<br>general lighting   | 10,000                  |
| G 3443-3:2020 | (R) | 水輸送用塗覆装鋼管—第3<br>部: 長寿命形外面プラスチ<br>ック被覆                   | Coated steel pipes for water<br>service -- Part 3: Long-life<br>external plastic coatings  | 11,000                  |

|               |     |   |   |        |
|---------------|-----|---|---|--------|
| G 3443-4:2020 | (R) | 水輸送用塗覆装鋼管—第4部：内面エポキシ樹脂塗装                  | Coated steel pipes for water service -- Part 4: Internal epoxy coatings   | 10,000 |
| G 3571:2020   | (E) | 平行線ケーブル用高強度亜鉛めっき鋼線及び亜鉛アルミニウム合金めっき鋼線       | Hot-dip galvanized and zinc-aluminium coated high tensile steel wire for parallel wire cables   | 10,000 |
| Q 1001:2020   | (R) | 適合性評価—日本産業規格への適合性の認証—一般認証指針（鋳工業品及びその加工技術） | Conformity assessment -- Conformity assessment for Japanese Industrial Standards -- General guidance on a third-party certification system for products and these processing technology | 11,000 |
| Z 2205:2019   | (E) | スプリット・ホプキンソン棒法を用いた高変形速度試験方法               | High deformation rate testing by split Hopkinson bar method   | 11,000 |
| Z 2329:2019   | (R) | 非破壊試験—発泡漏れ試験方法                            | Non-destructive testing -- Methods for bubble leak testing  | 5,000  |

## 2) JIS 制定・改正・廃止 Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS

注記：JIS の制定、改正、廃止、正誤票の最新情報をお知らせいたします。

制定、改正された規格の英訳予定の有無は、通常、公示日から 1 か月以内に決定いたします。詳しくは、Webdesk 問い合わせフォームより英訳 JIS 担当までお問い合わせください。

Note: This is to inform the latest establishment, revision, withdrawal and errata of JIS.

Whether an established or revised standard will be translated into English will be decided within a month from the date of an official gazette.

For more information, please contact us (<https://webdesk.jsa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

| 和 JIS 番号        | 公示の種類             | 官報掲載日                          | 文書標題                   | 文書標題_英文   | 旧文書番号  | 旧版英訳<br>有無   |
|-----------------|-------------------|--------------------------------|------------------------|---|--|--|
| JIS No.         | Type of<br>change | Date of<br>Official<br>gazette | Title_JP               | Title_ENG   | Replaced standards   | Availability<br>of English<br>translation<br>(replaced<br>standards) |
| JIS A 1101:2020 | 改正/Revised        | 2020/10/26                     | コンクリートのスランプ試験<br>方法    | Method of test for slump of<br>concrete                     | JIS A<br>1101:2005/AMENDME<br>NT 1:2014;JIS A<br>1101:2005 |  |
| JIS A 1150:2020 | 改正/Revised        | 2020/10/26                     | コンクリートのスランプフロ<br>ー試験方法 | Method of test for slump flow of<br>concrete                | JIS A<br>1150:2007/AMENDME<br>NT 1:2014;JIS A<br>1150:2007 |  |
| JIS A 1158:2020 | 改正/Revised        | 2020/10/26                     | 試験に用いる骨材の縮分方<br>法      | Method for reducing samples of<br>aggregate to testing size | JIS A 1158:2014  | ✓  |
| JIS A 1221:2020 | 改正/Revised        | 2020/10/26                     | スクリューウエイト貫入試験<br>方法    | Method for screw weight sounding<br>test                    | JIS A 1221:2013  |  |

|                      |                |            |  |   |                      |   |
|----------------------|----------------|------------|--|---|----------------------|---|
| JIS A 5005:2020      | 改正/Revised     | 2020/10/20 | コンクリート用砕石及び砕砂  | Crushed stone and manufactured sand for concrete  | JIS A 5005:2009      |   |
| JIS A 5011-5:2020    | 制定/Established | 2020/10/20 | コンクリート用スラグ骨材—第5部:石炭ガス化スラグ骨材                              | Slag aggregate for concrete -- Part 5: Coal gasification slag aggregate   |                      |   |
| JIS A 6211:2020      | 制定/Established | 2020/10/20 | コンクリート用収縮低減剤   | Shrinkage reducing agent for concrete   |                      |   |
| JIS B 1702-3:2020    | 改正/Revised     | 2020/10/20 | 円筒歯車—精度等級—第3部:射出成形プラスチック歯車の歯面及び両歯面かみ合いに関する偏差の定義並びに許容値    | Cylindrical gears -- System of tolerance classification -- Part 3: Definitions and allowable values of deviations relevant to corresponding gear-tooth flanks and radial-composite deviations of injection-molded plastic gears | JIS B 1702-3:2008    | ✓ |
| JIS C 4612:2020      | 制定/Established | 2020/10/20 | 高圧受電用デジタル形地絡継電装置   | Digital type ground relay set for high voltage power receiving  |                      |   |
| JIS C 61300-2-4:2020 | 改正/Revised     | 2020/10/20 | 光ファイバ接続デバイス及び光受動部品—基本試験及び測定手順—第2-4部:光ファイバクランプ強度試験—軸方向引張り | Fiber optic interconnecting devices and passive components -- Basic test and measurement procedures -- Part 2-4: Tests -- Fiber or cable retention  | JIS C 61300-2-4:2015 |   |
| JIS H 7300:2020      | 制定/Established | 2020/10/20 | 超電導—実用超電導線の試験方法の総則                                       | Superconductivity -- General test methods for practical superconducting wires   |                      |   |

|                   |                |            |   |   |                   |   |
|-------------------|----------------|------------|---|---|-------------------|---|
| JIS R 1703-1:2020 | 改正/Revised     | 2020/10/20 | ファインセラミックス—光触媒材料のセルフクリーニング性能試験方法—第1部: 水接触角の測定                   | Fine ceramics (advanced ceramics, advanced technical ceramics) -- Test method for self-cleaning performance of photocatalytic materials -- Part 1: Measurement of water contact angle   | JIS R 1703-1:2007 | ✓ |
| JIS R 1751-6:2020 | 改正/Revised     | 2020/10/20 | ファインセラミックス—可視光応答形光触媒材料の空気浄化性能試験方法—第6部: 小形チャンバーを用いたホルムアルデヒドの除去性能 | Fine ceramics (advanced ceramics, advanced technical ceramics) -- Test method for air purification performance of photocatalytic materials under indoor lighting environment -- Part 6: Removal of formaldehyde by small chamber method | JIS R 1751-6:2013 |   |
| JIS R 1757:2020   | 改正/Revised     | 2020/10/20 | ファインセラミックス—アセトアルデヒドを用いた可視光応答形光触媒の完全分解性能試験方法                     | Fine ceramics (advanced ceramics, advanced technical ceramics) -- Test method of complete decomposition by photocatalytic materials under indoor lighting environment -- Decomposition of acetaldehyde                                  | JIS R 1757:2013   |   |
| JIS S 2350:2020   | 改正/Revised     | 2020/10/20 | 容量表示付きガラス製びん(壺)   | Glass container with content volume indicated   | JIS S 2350:2017   |   |
| JIS T 0063:2020   | 制定/Established | 2020/10/1  | 医療機器規格における安全側面の開発及び導入の指針  | Guide to the development and inclusion of aspects of safety in standards for medical devices  |                   |   |
| JIS T 14971:2020  | 改正/Revised     | 2020/10/1  | 医療機器—リスクマネジメントの医療機器への適用   | Medical devices -- Application of risk management to medical devices  | JIS T 14971:2012  | ✓ |

|                 |            |            |                                     |   |   |   |
|-----------------|------------|------------|-------------------------------------|---|---|---|
| JIS Z 1402:2020 | 改正/Revised | 2020/10/20 | 木箱の構造                               | Construction of wooden boxes for packing  | JIS Z 1402:2014                                   | ✓ |
| JIS Z 2502:2020 | 改正/Revised | 2020/10/20 | 金属粉—流動度測定方法                         | Metallic powders -- Determination of flow rate by means of a calibrated funnel (Hall flowmeter)                                     | JIS Z 2502:2012                                   | ✓ |
| JIS Z 2503:2020 | 改正/Revised | 2020/10/20 | 粉末冶金用金属粉—試料採取方法                     | Powders for powder metallurgical purposes -- Sampling   | JIS Z 2503:2000                                   | ✓ |
| JIS Z 2504:2020 | 改正/Revised | 2020/10/20 | 金属粉—見掛密度測定方法                        | Metallic powders -- Determination of apparent density   | JIS Z 2504:2012                                   | ✓ |
| JIS Z 2508:2020 | 改正/Revised | 2020/10/20 | 金属粉(超硬合金用を除く)<br>—単軸圧縮による圧縮性試験方法    | Metallic powders, excluding powders for hardmetals -- Determination of compressibility in uniaxial compression                      | JIS Z 2508:2004                                   | ✓ |
| JIS Z 2509:2020 | 改正/Revised | 2020/10/20 | 金属粉(超硬合金用を除く)<br>—成形及び焼結に伴う寸法変化試験方法 | Metallic powders, excluding powders for hardmetals -- Determination of dimensional changes associated with compacting and sintering | JIS Z 2509:2004                                   | ✓ |
| JIS Z 2613:2020 | 改正/Revised | 2020/10/20 | 金属材料の酸素定量方法<br>通則                   | General rules for determination of oxygen in metallic materials   | JIS Z 2613:1992/AMENDME NT 1:2006;JIS Z 2613:1992 | ✓ |

### 3) 正誤票 Errata

なし None